

# Proto-Slavic – Common Slavic – Old Church Slavonic (working bibliography)

## Table of Contents

1. Dictionaries, Thesauri, Auxiliary Resources for the Determination of Loanwords .....	1
2. General Literature .....	1
3. Germanic Loanwords .....	2
4. Romanic Loanwords .....	3
5. Slavic Loanwords and Inner-Slavic Language Contact .....	3
6. Indo-European Loanwords .....	3
7. Non-Indo-European Loanwords .....	4
8. Loanwords in PS/CS/OCS with focus on various or no specific Donor Languages .....	4
9. Purism and Language Politics .....	4
10. Miscellaneous .....	4

### 1. Dictionaries, Thesauri, Auxiliary Resources for the Determination of Loanwords

[Cf. the bibliographies for Bosnian/Croatian/Serbian, Bulgarian, Macedonian, and Slovene for Dictionaries and auxiliary resources – further literature is coming soon.]

Derksen, Rick (2008): *Etymological Dictionary of the Slavic Inherited Lexicon*. Leiden [etc.]: Brill (= Leiden Indo-European Etymological Dictionary Series, 4).

Havlová, Eva et al. (eds.) (1989-2014): *Etymologický slovník jazyka staroslověnského*. Bd. 1-17. Praha [etc.]: Academia [etc.].

### 2. General Literature

Holzer, Georg (2014): Vorhistorische Periode. In: Kempgen, Sebastian et al. (eds.): *Die slavischen Sprachen. Ein internationales Handbuch zu ihrer Struktur, ihrer Geschichte und ihrer Erforschung. The Slavic Languages. An international Handbook of their structure, their history and their investigation*. 2. Halbband. Berlin [etc.]: de Gruyter; 1117–1131 (= Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, 32,2).

Jelitte, Herbert (1986): Lexikalische Schichten des alt- und mittelbulgarischen Wortschatzes. In: Gesemann, Wolfgang et al. (eds.): *Einundzwanzig Beiträge zum II. Internationalen Bulgaristik-Kongreß in Sofia 1986*. Neuried: Hieronymus; 89–126 (= Bulgarische Sammlung, 6).

Leeming, Henry (1978): Some unidentified loanwords in Common Slavonic and Old Church Slavonic, in: *The Slavonic and East European Review* 56 (2); 161–176.

Meillet, Antoine (1902-1905): *Études sur l'étymologie et le vocabulaire du vieux slave*. Bd. 1-2. Paris: Bouillon (= Travaux; Institut National d'Études Slaves; Bibliothèque de l'École des Hautes Études 4: Section Sciences Historiques et Philologiques, 139,1; 139,2).

Schelesniker, Herbert (1985): Die Schichten des urslavischen Wortschatzes, in: *Anzeiger für slavische Philologie*, N. F. 15/16; 77–100.

- Schelesniker, Herbert (1987): Die Schichten des urslavischen Wortschatzes. In: Meid, Wolfgang (ed.): *Studien zum indogermanischen Wortschatz*. Innsbruck: Inst. f. Sprachwissenschaft d. Univ. Innsbruck; 227–244 (= Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, 52).
- Schuster-Šewc, Heinz (2014): Der Zerfall der slavischen Spracheinheit (des Urslavischen) und die genetische Gliederung der slavischen Sprachen. In: Kempgen, Sebastian et al. (eds.): *Die slavischen Sprachen. Ein internationales Handbuch zu ihrer Struktur, ihrer Geschichte und ihrer Erforschung. The Slavic Languages. An international Handbook of their structure, their history and their investigation*. 2. Halbband. Berlin [etc.]: de Gruyter; 1153–1165 (= Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, 32,2).
- Udolph, Jürgen (2014): Ethnogenese und Urheimat der Slaven. In: Kempgen, Sebastian et al. (eds.): *Die slavischen Sprachen. Ein internationales Handbuch zu ihrer Struktur, ihrer Geschichte und ihrer Erforschung. The Slavic Languages. An international Handbook of their structure, their history and their investigation*. 2. Halbband. Berlin [etc.]: de Gruyter; 1131–1144 (= Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, 32,2).
- Wojtyła-Świerzowska, Maria (1995): Slavic vocabulary of time (Proto-Slavic \*godъ, \*doba, \*pora, \*vermeę, \*čelo, \*časъ). In: Smoczyński, Wojciech (ed.): *Ioannis Safarewicz memoriae dicata*. Kraków: Księgarnia Akad.; 503–511 (= Analecta Indoeuropaea Cracoviensia, 1).

### 3. Germanic Loanwords

- Birnbaum, Henrik (1984): Zu den ältesten lexikalischen Lehnbeziehungen zwischen Slaven und Germanen. In: Hansen-Löve, Aage Ansgar (ed.): *Festschrift für Gerta Hüttl-Folter zum sechzigsten Geburtstag*. Wien: Ges. zur Förderung Slawist. Studien; 7–19 (= Wiener slawistischer Almanach, 13).
- Brückner, Aleksander (1929): Die germanischen Elemente im Gemeinslavischen, in: *Archiv für slavische Philologie* 42; 125–146.
- Holzer, Georg (1990): Germanische Lehnwörter im Urslavischen: Methodologisches zu ihrer Identifizierung. In: Holzer, Georg (ed.): *Croatica, Slavica, Indoeuropaea*. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften; 59–67 (= Wiener slavistisches Jahrbuch. Ergänzungsband, 8).
- Kiparsky, Valentin (1934): *Die gemeinslavischen Lehnwörter aus dem Germanischen*. Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemia (= Suomalaisen Tiedeakatemia toimituksia, Sarja B / Annales Academiae Scientiarum Fennicae Series B, 32, 2).
- Martynov, Viktor V. (1963): *Slavjano-germanskoe leksičeskoe vzaimodejstvie drevnešej pory (k probleme prarodiny Slavjan)*. Minsk: Izdatel'stvo Akademii nauk BSSR.
- Matasović, Ranko (2000): Germanske posuđenice u praslavenskome: pitanja relativne kronologije, in: *Filologija* 34 (1); 129–137.
- Pronk-Tiethoff, Saskia (2010): Semantička polja germanskih posuđenica u praslavenskome, in: *Rasprave instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 36 (2); 317–327.
- Pronk-Tiethoff, Saskia (2012): *The Germanic loanwords in Proto-Slavic: Origin and accentuation*. Leiden: Univ.-Diss.

#### 4. Romanic Loanwords

- Atanasov, Petar (1984): La romanité sub-danubienne à la lumière du bilinguisme slavo-roman. In: Bouvier, Jean-Claude (ed.): *Actes du XVIIe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes (Aix-en-Provence, 28 août - 3 septembre 1983). Vol. 5: Linguistique générale et linguistique romane: histoire de la grammaire. Vol. 5: Sociolinguistique des langues romanes.* Aix-en-Provence: Univ. de Provence; 263–272.
- Boček, Vít (2009): *Studie k nejstarším romanismům ve slovanských jazycích.* Brno: Disertační práce.
- Boček, Vit (2012): On the Relationship between Gemination and Palatalization in Early Romance Loanwords in Common Slavic, in: *Journal of Slavic Linguistics* 20 (2); 151–170.
- Haarmann, Harald (1979): *Der lateinische Einfluß in den Interferenzzonen am Rande der Romania.* Hamburg: Buske (= Romanistik in Geschichte und Gegenwart, 5).
- Katičić, Radoslav (1980): Slavica Foroiuliensia, in: *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 26; 28–32.
- Matasović, Ranko (2007): On the Accentuation of the Earliest Latin Loanwords in Slavic. In: Kapović, Mate et al. (eds.): *Tones and Theories: Proceedings of the International Workshop on Balto-Slavic Accentology.* Zagreb: Institut za Hrvatski Jezik i Jezikoslovijske; 105–120.
- Skok, Petar (1915): *Pojave vulgarno-latinskoga jezika na natpisima rimske provincije Dalmacije.* Zagreb: Akad. (= Djela Jugoslavenske Akademije Znanosti i Umjetnosti, 25).
- Skok, Petar (1928): Zum Balkanlatein, in: *Zeitschrift für Romanische Philologie* 48; 398–413.
- Skok, Petar (1930): Zum Balkanlatein III, in: *Zeitschrift für Romanische Philologie* 50 (4); 484–532.
- Skok, Petar (1950): *Slavenstvo i romanstvo na jadranskim otocima. Toponomastička ispitivanja.* Zagreb: Jadranski institut za jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti.

#### 5. Slavic Loanwords and Inner-Slavic Language Contact

- Richards, Ronald O. (2003): *The Pannonian Slavic dialect of the common Slavic proto-language: the view from old Hungarian.* Los Angeles: Univ. of California (= UCLA Indoeuropean Studies, 2).

#### 6. Indo-European Loanwords

- Holzer, Georg (1989): *Entlehnungen aus einer bisher unbekanntem indogermanischen Sprache im Urslavischen und Urbaltischen.* Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (= Sitzungsberichte / Österreichische Akademie der Wissenschaften Philosophisch-Historische Klasse, 521).
- Meillet, Antoine (1916-18): Les premiers termes religieux empruntés par le slave au grec, in: *Mémoires de la Société de Linguistique de Paris* 20; 58–60.
- Vasmer, Max (1923): Ältere griechische Lehnwörter im Slavischen, in: *Archiv für slavische Philologie* 38; 282–283.

## 7. Non-Indo-European Loanwords

Krastanova Deleva, Antoaneta (1997): *Proto-Bulgarian Loanwords in Old Bulgarian. Mechanisms of language adaptation*. Shumen: Univ.-Diss.

## 8. Loanwords in PS/CS/OCS with focus on various or no specific Donor Languages

Auty, Robert (1976): Lateinisches und Althochdeutsches im altkirchenslavischen Wortschatz, in: *Slovo* 25-26; 169–174.

Pohl, Heinz Dieter (2005): Die Slavia submersa in Österreich: Ein Überblick und Versuch einer Neubewertung, in: *Linguistica* 45, 2; 129–150.

Schramm, Gottfried (1985): Balkanische Anfänge eines christlichen Wortschatzes der Slaven: \**črky* 'Kirche' und \**krъstъ* 'Christus, Kreuz, Taufe', in: *Zeitschrift für Slavische Philologie* 45 (1); 58–94.

Skok, Petar (1953): Uslovi života glagoljice, in: *Slovo* 3; 50–63.

## 9. Purism and Language Politics

[in progress – coming soon]

## 10. Miscellaneous

---

This bibliography has been compiled by Catharina Krebs-Garić. The bibliography will be continuously expanded and claims not to be exhaustive. Last update: June 15, 2016. For further informations contact <[lissl.slawistik@univie.ac.at](mailto:lissl.slawistik@univie.ac.at)>. – Diese Bibliographie wurde von Catharina Krebs-Garić erstellt. Es handelt sich um eine in Arbeit befindliche Bibliographie, welche laufend ergänzt wird und daher keinen Anspruch auf Vollständigkeit erhebt. Letzte Aktualisierung: 15. Juni 2016. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte <[lissl.slawistik@univie.ac.at](mailto:lissl.slawistik@univie.ac.at)>.

For further references cf. / Für weitere Literatur siehe: Heidermanns, Frank (2005): *Bibliographie zur indogermanischen Wortforschung. Wortbildung, Etymologie, Onomasiologie und Lehnwortschichten der alten und modernen indogermanischen Sprachen in systematischen Publikationen ab 1800*. Bd. 2. Tübingen: Niemeyer, 1194-1201.